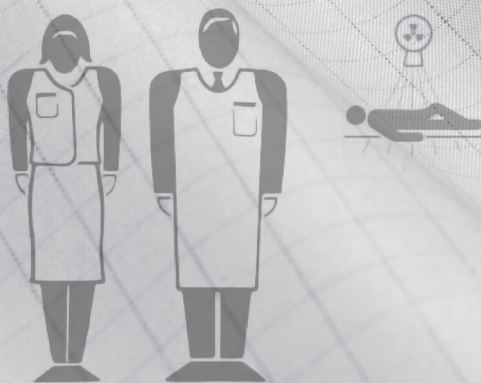


RA

BRUKERHÅNDBOK

RØNTGENBESKYTTELSESKLÆR – OPERATØR/BRUKER



Språk:

Norsk

02-21



Art.-kode: 1240990

MAVIG



MAVIG

www.mavig.com/eifu

ON

- DE** Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.
- EN** Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.
- AR** نشكرك على شراء منتجات شركة "مافيج".
يُمكنك إيجاد تعليمات الاستخدام على الرابط في العنوان.
- BG** Благодарим Ви, че избрахте MAVIG. Упътването за употреба може да намерите на линка на заглавието.
- CS** Děkujeme za zakoupení výrobku MAVIG. Návod k použití naleznete na odkazu v titulku.
- DA** Tak fordi du købte MAVIG-produkter. Brugsanvisningen kan findes under linket i overskriften.
- EL** Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.
- ES** Le damos las gracias por la compra de productos MAVIG. Las instrucciones de uso pueden encontrarse bajo el enlace del titular.
- ET** Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhendi leiaste pealkirja lingi alt.
- FI** Kiitos, että valitsit MAVIG-tuotteen. Käyttöohjeet löytyvät otsikon linkin takaa.
- FR** Merci d'avoir acheté les produits de MAVIG. Le mode d'emploi est disponible en cliquant sur le lien qui se trouve au niveau du titre.
- HR** Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.
- HU** Köszönjük, hogy MAVIG termékeket vásárolt. A használati utasítások a címsorban lévő hivatkozácson találhatók.
- ID** Terima kasih Anda telah membeli produk MAVIG. Petunjuk penggunaan dapat ditemukan di bawah tautan di judul.
- IT** Grazie di aver acquistato i prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultate sul link del titolo.
- JA** MAVIG製品をお買い上げいただきありがとうございます。使用方法の説明は、見出しのリンクの下に掲載されています。
- KO** MAVIG 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. 사용 설명서는 헤드라인의 링크 아래에서 찾을 수 있습니다.
- LT** Dėkojame, kad įsigijote MAVIG gaminius. Naudojimo instrukciją rasite paspaudę nuorodą antraštyje.
- LV** Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Instrukciju lietošanai var atrast zem virsraksta saites.
- NL** Hartelijk dank dat u voor MAVIG gekozen heeft. De gebruiksaanwijzing is te vinden onder de link van de titel.
- NO** Takk for ditt kjøp av MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finner du under lenken i overskriften.
- PL** Dziękujemy za zakup wyrobów MAVIG. Instrukcję użytkowania można znaleźć pod linkiem w nagłówku.
- PT** Obrigado por adquirir produtos MAVIG. As instruções de utilização encontram-se na ligação presente no título.
- RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare pot fi găsite accesând linkul din antet.
- RU** Благодарим вас за приобретение изделий производства MAVIG. Инструкцию по эксплуатации можно открыть под ссылкой в заголовке.
- SL** Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
- SV** Tack för att du köpt en MAVIG-produkt. Bruksanvisningen kan hittas under länken i rubriken.
- TR** MAVIG ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
- VI** Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm của MAVIG. Bạn có thể xem hướng dẫn sử dụng và sách hướng dẫn lắp đặt ở liên kết trong tiêu đề.
- ZH** 感谢您购买 MAVIG 产品。
如需查看使用说明，可点击标题下的链接。

Kjære kunde,

Takk for at du har kjøpt et MAVIG-produkt. Du må lese dette dokumentet grundig og følge alle anvisninger, advarsler og merknader.

Vi tar med glede i mot spørsmål eller kommentarer om våre produkter.

Kontaktopplysninger

Du kan rette spørsmål og kommentarer til din nærmeste MAVIG-kontakt, som du finner på baksiden av denne bruksanvisningen.

Ansvarsfraskrivelser

Innholdet i denne håndboken er kun for informasjonsformål. Produktene som er beskrevet kan endres uten forvarsel i den kontinuerlige utviklingen. Bare MAVIG påtar seg garanti for denne håndboken og produkter innenfor produsentens ansvarsomfang.

Endringer

MAVIG-produktene er under stadig utvikling. MAVIG forbeholder seg retten til å gjøre endringer i bruksanvisningen, på emballasjen, utstyret eller i tekniske spesifikasjoner, samt omfanget av leveransen uten forvarsel.

Oversettelse

Originaldokumentet er på tysk. Ved oversettelser har den tyske versjonen forrang.

Copyright og varemerker

Alle rettigheter forbeholdes. Disse instruksjonene/bruksanvisningene er beskyttet av lov om åndsverk. MAVIG og Novalite er registrerte varemerker. Alle andre varemerker nevnt i bruksanvisningene tilhører de produsentene det gjelder.

Innholdsfortegnelse

1.0	Bruk og tilgjengeligheten til bruksanvisningen	05
2.0	Garanti	05
3.0	Symboler og definisjoner	06
4.0	Tiltenkt bruk	08
5.0	Spesifikasjoner	13
5.1	Betingelser ved transport og lagring	13
5.2	Identifikasjon av produktet	13
5.3	Standarder	14
5.4	Beskrivelse av produktet	15
5.4.1	Beskyttelsesgrad (og områdevekt)	15
5.4.2	Størrelser	16
5.5	Reservedeler	17
5.6	Produsent og kontaktinformasjon	17
5.7	Reparasjon	17
5.8	Forsendelse/retur	17
6.0	Leveransen omfatter	18
7.0	Inspeksjon	19
8.0	Rengjøring og desinfisering	20
8.1	Rengjøring	20
8.2	Desinfisering	20
9.0	Avhending	21

1.0 Bruk og tilgjengelighet av bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen dekker følgende produkter:
Personlige verneklær (PPE) – Verneklær mot røntgenstråler

Modellserie		
RA631	Heldekkende, beskyttende vest og skjørt	
RA632	Heldekkende beskyttende frakk	
RA636	Allsidig beskyttelsesfrakk	
RA640	Front, beskyttende forkle	
RA641	Front, beskyttende forkle	
RA650	Front, beskyttende forkle	
RA660	Front, beskyttende forkle	
RA614	Beskyttelse av skjoldbruskkjertelen og brystbeinet	
RA610	Strålebeskyttende hodebånd	
RA611	Strålebeskyttende lue med luftventilerende innlegg	
RA612	Strålebeskyttende lue	
RA637	Strålebeskyttende jakke	
RASLF/RASLR	Strålebeskyttende ermer	

Denne bruksanvisningen er en del av produktet, og skal derfor oppbevares i umiddelbar nærhet av produktet slik at det hele tiden er mulig å slå opp viktige opplysninger og sikkerhetsinstruksjoner. Produktet må ikke gis til en tredjeperson uten en gyldig bruksanvisning.

2.0 Garanti

De generelle garantibetingelsene våre gjelder. Disse må gjøres tilgjengelig for operatøren senest etter fullføring av salgskontrakten.

MAVIG garanterer sikkerheten og påliteligheten til produktet bare på grunnlag av at:

- Produktet bare brukes slik det er tiltenkt og at bruken samsvarer med opplysningene i denne bruksanvisningen.
- Det bare benyttes originale reservedeler eller tilbehør, som angitt av MAVIG. Bruk av uautoriserte deler innebærer ukjente risikoer og må alltid unngås.
- Ingen uautoriserte endringer er foretatt på produktet.
- Produktet blir jevnlig inspisert og gjennomgår service på de angitte tidspunktene.

Arbeidet og materialene som er brukt har en 24 måneders garanti fra produsenten.

3.0 Symboler og definisjoner

Informasjonen i disse anvisningene, som er spesielt viktige er fremhevet nedenfor. Sikkerhetsadvarsler er obligatoriske, og må følges for å forhindre personskader eller skade på utstyret.



ADVARSEL

Angir at informasjonen er en advarsel. Advarsler refererer til omstendigheter som kan føre til personskade eller død for pasienten eller operatøren/brukeren. Les og forstå alle advarsler før produktet tas i bruk.



FORSIKTIG

Angir at informasjonen er en forsiktighetsregel. Forsiktighetsregler gir deg råd om omstendigheter som kan føre til skade på produktet eller at det ikke virker som det skal. Les og forstå alle forsiktighetsregler før produktet tas i bruk.



ADVARSEL – magnetfelt

Angir at informasjonen advarer om et magnetisk felt. Advarsler refererer til omstendigheter som kan føre til personskade eller død for pasienten eller operatøren/brukeren. Les og forstå alle advarsler før produktet tas i bruk.



Ingen personer med pacemaker

Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke skal brukes av personer med pacemaker (minimumsavstand >20 cm).

MERK:

Gir tips og nyttig informasjon til bruk.



FØLG BRUKSANVISNINGEN

Dette symbolet angir at de medfølgende dokumentene må følges.

CE 0302

CE-SYMBOL

Med dette symbolet erklærer MAVIG at produktene samsvarer med de relevante forskriftene beskrevet i de gjeldende europeiske direktivene.



ARTIKKELNUMMER

Viser produsentens artikkelnummer



SERIENUMMER

Viser produsentens serienummer



BATCH-NUMMER

Viser produsentens batch-nummer.



PRODUSENT

Viser adressen til, og produsenten av eller distributøren for PPE



PRODUKSJONSDATO

Angir produktets produksjonsdato.

3.0 Symboler og definisjoner



TEMPERATURGRENSE

Angir temperaturgrensen som produktet trygt kan utsettes for.



OPPBEVARES BESKYTTET FRA DIREKTE SOLLYS

Angir at produktet ikke må oppbevares i direkte sollys.



MÅVHOLDES TØRR

Angir at produktet må oppbevares på et tørt sted



LAGRINGSPERIODE

Angir den maksimale lagringstiden i emballasjen.



BESKYTTELSE MOT IONISERENDE STRÅLING

Angir at produktet gir beskyttelse mot ioniserende stråling.



MÅ IKKE VASKES

Angir at produktet ikke må vaskes i vaskemaskinen.



IKKE BRUK KLOR

Angir at produktet ikke må utsettes for klor.



MÅ IKKE STRYKES

Angir at produktet ikke må strykes.



MÅ IKKE TØRKES I TØRKETROMMEL

Angir at produktet ikke må tørkes i tørketrommel.



MÅ IKKE RENSES

Angir at produktet ikke må utsettes for kjemisk rensing.



MÅ IKKE RENGJØRES MED VÆSKE

Angir at produktet ikke må vaskes i væsker.



MÅ IKKE STERILISERES

Angir at produktet ikke kan steriliseres med etylenoksid, stråling, steriliseringsteknikker, damp eller tørr varme.

4.0 Tiltent bruk

Strålingsbeskyttelseskler er obligatorisk som personlig verneutstyr for operatører/brukere av systemer som bruker røntgen for diagnostikk og beskyttelse – i røntgenrørspenningsområdet 50–150 kV (standard) eller 50–110 kV (NovaLite/Leadfree) – mot ioniserende stråling.

Pass på at du tar på deg de strålebeskyttende plaggene riktig. Dette er viktig for å sikre optimal strålebeskyttelse i henhold til de offentlige forskriftene.

Vær oppmerksom på at det strålebeskyttende forkleet bare dekker frontområdet fra halsen til knærne. Et heldekkende forkle må også dekke baksiden av kroppen og sidene, og starte fra ca. 10 cm under armhulen ned til knærne.

I tillegg må du, ved valg av strålebeskyttende plagg, passe på at vidden på det frontdekkende beskyttende forkleet eller bredden på frontområdet på det heldekkende beskyttende forkleet dekker 60 % av kroppsomkretsen. Se i omkretsen av bryst, liv eller hofter, avhengig av hvilken av de tre størrelsene som angir den største størrelsen.

MERK:

Hvis disse betingelsene ikke er oppfylt, kan du bruke skjoldbruskkjertelbeskyttelse eller erme, eller endre størrelse eller lengde.

**ADVARSEL – Utilstrekkelig beskyttelsesområde**

Pass på at skuldersonnemen sitter riktig på skulderen og ikke faller fremover. Hvis det er tilfellet, er ikke det øvre skulderområdet opp til skuldersonnemen beskyttet med den fullstendige blyekvivalenten siden baksiden av de strålebeskyttende plaggene vanligvis har en lavere eller ingen blyekvivalent. Dette medfører økt strålingseksponering.

Vernet for skjoldbruskkjertelen skal dekke fremre del av halsen din, inkludert skjoldbruskkjertelen, og må ned til halskanten av det strålebeskyttende forkleet.

Inspiser om produktene har synlige skader før bruk. Se også "Inspeksjon" (kapittel 7.0) om dette.

Modell RA637 – Strålebeskyttende jakke

MERK:

Modell RA637 er kun ment for kombinasjon med MAVIG forkle som dekker kroppen foran eller går hele veien rundt. Ta på jakken slik at den kan lukkes foran. Lukk borrelåsen. Deretter setter du på plass ønsket modell over jakken.

4.0 Tiltentkt bruk

Modellene RASLF / RASLR – Strålebeskyttende ermer

MERK: *Model RASLF er utelukkende beregnet på kombinasjon med frontdekkende MAVIG-beskyttelsesforkle (modell RA640, RA641, RA660). Model RASLR er utelukkende beregnet for kombinasjon med MAVIG-beskyttelsesforkle som går hele veien rundt (modell RA631, RA632). Størrelsen på ermet må samsvare med størrelsen på forkleet.*

Fest de avtakbare ermene på den angitte siden av beskyttelsesforkleet med knappene. Den lengre sømmen på ermet er en forlengelse av skuldर्सømmen når den er festet. Posisjonen til knappene sørger automatisk for overlapping mellom ermet og det strålebeskyttende forkleet.



ADVARSEL – Utilstrekkelig beskyttelsesområde

Hvis du velger feil erme (modell eller størrelse) eller hvis ermene ikke er festet ordentlig eller på riktig side av forkleet, vil det kanskje ikke være tilstrekkelig og kontinuerlig beskyttelse. Dette kan føre til økt strålingseksponering.

Modell RA610, RA611, RA612 – hodeplagg

Sett det strålebeskyttende hodeplagget på hodet. Juster hodeplagget til din hodestørrelse med stopperen.

Modell RA631 – Heldekkende, beskyttende vest og skjørt

Ta på deg skjørtet slik at det når rundt hele ryggen rundt hele livet. Trekk i begge skjørtvingene slik at det elastiske innlegget blir strukket. Når det er lukket fører denne fremgangsmåten til en bedre vektfordeling av det strålebeskyttende plagget. Lukk de to skjørtvingene over hverandre.

Forsikre deg om at enden av den ytre skjørtvingen som et minimum når den markerte sikkerhetssonen (seksjon i fargen "titan", begrenset av to lodrette sømmer i yttermaterialet). Hvis det ikke er tilfellet, eller hvis det er en overlapping ut over sikkerhetssonen, må du velge en annen skjørtstørrelse.



ADVARSEL – Utilstrekkelig beskyttelsesområde

Hvis enden av den ytre skjørtvingen ikke når den merkede sikkerhetssonen (seksjon i fargen "titan", begrenset av to lodrette sømmer i yttermaterialet), er ikke området som ikke overlapper beskyttet med den angitte blyekvivalenten. Dette medfører økt strålingseksponering.

Lukk begge hurtigfestene, som er plassert over strekkinnlegget og ved kneet. Begge festene kan justeres individuelt til nødvendig lengde.

Ta på deg vesten slik at den kan lukkes i fronten. Lukk de to vingene til vesten over hverandre.

Kun RA631 unisex-vest (versjon «W»): Forsikre deg om at enden av den ytre vestvingen som et minimum når den markerte sikkerhetssonen (seksjon i fargen "titan", begrenset av to lodrette sømmer i yttermaterialet). Hvis det ikke er tilfellet, eller hvis det er en overlapping ut over sikkerhetssonen, må du velge en annen veststørrelse.

4.0 Tiltent bruk

Modell RA631 – Heldekkende, beskyttende vest og skjørt



ADVARSEL - Utilstrekkelig beskyttelsesoverflate, unisex-vest (W-versjon)

Hvis enden av den ytre vestvingen ikke rekker til den merkede sikkerhetssonen (seksjon i fargen "titan", begrenset av to lodrette sømmer i yttermaterialet), er ikke området som ikke overlapper beskyttet med den angitte blyekvivalenten. Dette medfører økt strålingseksponering.

Pass på at vesten og skjørtet hele tiden overlapper foran og bak. Spesielt må hele det elastiske innlegget på skjørtet dekkas av vesten. På grunn av dette er baksiden av vesten lengre for å sikre en sammenhengende strålebeskyttelse.



ADVARSEL – Utilstrekkelig beskyttelsesområde

Hvis vesten ikke overlapper skjørtet, spesielt det elastiske innlegget, er området mellom vesten og skjørtet ikke beskyttet. Dette medfører økt strålingseksponering. Vær oppmerksom på eventuelle kombinasjoner av eksisterende og nylig kjøpte PVU-produkter (f.eks. skjørt og vest). Dette gjelder også en kombinasjon av PVU-produkter fra MAVIG og andre PVU-produkter.

Modell RA632 – Heldekkende beskyttende frakk

Ta på deg frakken slik at den kan lukkes i fronten. Lukk de to vingene til frakken over hverandre.

Forsikre deg om at enden av den ytre kappevingen som et minimum når den markerte sikkerhetssonen (seksjon i fargen "titan", begrenset av to lodrette sømmer i yttermaterialet). Hvis det ikke er tilfellet, eller hvis det er en overlapping ut over sikkerhetssonen, må du velge en annen frakkstørrelse.



ADVARSEL – Utilstrekkelig beskyttelsesområde

Hvis enden av den ytre kappevingen ikke rekker til den merkede sikkerhetssonen (seksjon i fargen "titan", begrenset av to lodrette sømmer i yttermaterialet), er ikke området som ikke overlapper beskyttet med den angitte blyekvivalenten. Dette medfører økt strålingseksponering.

Mens du holder skuldrene litt hevet, lukker du det elastiske beltet slik at det merkbart fordeler vekten av frakken på hoftene dine. Så lukker du hurtiglåsen på det elastiske beltet og hurtiglåsen på frakken (kneet). Begge låsene kan justeres individuelt til nødvendig lengde. Det elastiske beltet kan festes på den ene eller begge sider av forkleet med hurtiglåsene for å sikre at beltet sitter på den ergonomiske høyden som passer best for deg.

4.0 Tiltentkt bruk

Modell RA636 - Allsidig beskyttelsesfrakk

Trekk jakken på slik at den kan lukkes foran. Lukk de to fremre vingene på frakken over hverandre.

Med skuldrene lett hevet lukker du strekkbeltet slik at denne tydelig fordeler en del av frakkens vekt på hoftene. Lukk deretter trykknapplåsen på strekkbeltet. Lengden på denne kan tilpasses slik at den passer deg. Strekkbeltet kan festes på én eller begge sider av forkleet ved hjelp av de eksisterende trykknappene i den posisjonen som passer best for deg og den ergonomisk mest gunstige høyden.

RA640 – Front, beskyttende forkle

Sett det frontdekkende forkleet på slik at hele fronten fra halsen til knærne dekkes av forkleet og det strålingsbeskyttende materialet. Lukk forkleet med lukkemekanismen:

- Konstruert til å lukkes bak: klikkelåser, kryssende seler (krysses bak), 2 spenner som klikker på plass
- Konstruert til å lukkes i fronten: stropp med spenne som klikker på plass (krysset bak)

RA641 – Front, beskyttende forkle

Sett det frontdekkende forkleet på slik at hele fronten fra halsen til knærne dekkes av forkleet og det strålingsbeskyttende materialet. Lukk borrelåsen slik at en del av vekten av forkleet blir merkbart overført til hoftene av det innvendige beltet. Lukk deretter den andre lukkemekanismen:

- Konstruert til å lukkes bak: 2 spenner som klikker på plass
- Konstruert til å

lukkes i fronten: stropp med spenne som klikker på plass (krysset bak)

MERK: *Klikkelåsen på forkleets brede sidevinger må bare lukkes når du arbeider i stående stilling. Når du arbeider i sittende stilling, må den være åpen.*

Dette strålingsbeskyttende frontforkleet er utviklet både for sittende og stående arbeid. På grunn av dette har den en avtakbar beskyttelse av kjønnsdelene på innsiden. Denne beskyttelsen henger beskyttende foran kjønnsdelene når man sitter.

Pass på at beskyttelsen for kjønnsdelene er satt på når du arbeider i sittende stilling.



ADVARSEL – Utilstrekkelig beskyttelsesområde

I sittende arbeidsstilling uten vernet for kjønnsdelene, kan det ikke sikres tilstrekkelig vern av kjønnsdelene. Dette kan føre til økt strålingseksponering.

MERK: *Den avtagbare kjønnskjermbeskyttelsen skal ikke brukes individuelt, for eksempel som kjønnskjermbeskyttelse for pasienter.*

4.0 Tiltenkt bruk

Modell RA650 – Beskyttende frontforkle

Sett det frontdekkende forkleet på slik at hele fronten fra halsen til knærne dekkes av forkleet og det strålingsbeskyttende materialet. Lukk borrelåsen (krysset bak).

Modell RA660 – Beskyttende frontforkle

Sett det frontdekkende forkleet på slik at hele fronten fra halsen til knærne dekkes av forkleet og det strålingsbeskyttende materialet. Lukk borrelåsen (krysset bak).

RA614 – Beskyttelse av skjoldbruskkjertelen og brystbeinet

Ta på deg vernet for skjoldbruskkjertelen slik at det dekker fremre del av halsen din, inkludert skjoldbruskkjertelen, og overlapper forkleet. Lukk vernet for skjoldbruskkjertelen i nakken.



ADVARSEL – Utilstrekkelig beskyttelsesområde

En overlapping mellom vernet for skjoldbruskkjertelen og strålebeskyttede plaggene er nødvendig for å sikre sammenhengende strålingsbeskyttelse. Ellers øker strålingseksponeringen.

Ved å bruke hurtigfestene på sidene, kan vernet for skjoldbruskkjertelen festes til de strålebeskyttende plaggene.



FORSIKTIG

Vær oppmerksom på at den magnetiske lukkingen av vernet for skjoldbruskkjertelen må lukkes på en spesiell måte. Du må alltid lukke magnetlåsen slik at – fra slik du ser det – den høyre magneten er plassert over den venstre magneten. Ellers er det mulig festet ikke holder.



ADVARSEL – Magnetfelt

Den magnetiske lukkingen av vernet for skjoldbruskkjertelen inneholder permanente magneter som kan danne magnetiske felt. Dette kan føre til feilfunksjon av implantert, medisinsk utstyr.



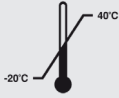
ADVARSEL – Ikke for personer med pacemakere

Versjonen av skjoldbruskkjertelbeskyttelsen med magnetisk lukking har permanente magneter som genererer et magnetfelt. Skjoldbruskbekkyttelsen skal derfor ikke brukes av medisinsk personell som har pacemakere eller pasienter som har pacemakere.

5.0 Spesifikasjoner

5.1 Betingelser ved transport og oppbevaring

Følg de angitte lagringsforholdene og lagringsperiodene som er angitt på emballasjen.



Lagres ved temperatur
på mellom
-20 °C og + 40 °C



Må beskyttes
mot varme.



Må beskyttes
mot fuktighet.



Maksimal lagringstid

Benytt MAVIGs spesielle kleshengere eller egnede oppbevaringssystemer fra MAVIG for oppbevaring av beskyttende forklær (se i MAVIG-katalogen). De strålebeskyttende plaggene må ikke brettes eller henges over kanter, og må ikke oppbevares i nærheten av varmekilder.

Pass på at det røntgenbeskyttende plagget bare oppbevares, lagres eller brukes innenfor standardtemperaturer og luftfuktighet som egner seg for boliger og kontorer.

5.2 Identifikasjon av produktet

Produksjonsetiketten inneholder følgende informasjon: Modellnummer (REF), beskrivelse, farge, størrelse, materialdata inkl. testet røntgenrørspenningsområde, blyekvivalent(er), overflatevekt(er), CE-merking, serienummer eller batchnummer, produsent, produksjonsdato (ÅÅÅÅMMDD), rengjørings-/desinfiseringsanvisninger, vedlikeholdsetikett, gjeldende standarder og bokstaver som angir typen strålebeskyttende forkle.

Bokstaven(e) som angir typen strålebeskyttet forkle har følgende betydning:

- L (light – lett): Blyekvivalenten til de lette strålebeskyttende forklærne er ikke mindre enn 0,25 mmPb over hele det beskyttende området.
- H (heavy – tung): Blyekvivalenten til de tunge strålebeskyttende forklærne er ikke mindre enn 0,35 mmPb over hele det beskyttende området.
- LC (light, closed – lett, lukket): Blyekvivalenten til de lette, lukkede strålebeskyttende forklærne er ikke mindre enn 0,25 mmPb over hele det beskyttende området.
- HC (heavy, closed – tung, lukket): Blyekvivalenten til de tunge, lukkede strålebeskyttende forklærne er ikke mindre enn 0,35 mmPb for det beskyttende frontområdet, og ikke mindre enn 0,25 mmPb for det beskyttende området bak.

Frontbeskyttelse (RA640, RA641, RA650, RA660) kan lages som et lett eller et kraftig, lukket strålebeskyttende forkle.

Allsidig beskyttelse (RA631, RA632, RA636) kan brukes som et lett eller tungt lukket strålevernforkle.

I tillegg er det et annet merke tilgjengelig for egen merking.

5.0 Spesifikasjoner

5.3 Standarder

CE-merking **CE 0302**

Med dette symbolet erklærer MAVIG at produktene samsvarer med de gjeldende EU-forordningene. Samsvar er angitt på merket av CE-merket med det firesifrede identifikasjonsnummeret til de varselede myndighetene.

MAVIG erklærer at produktene samsvarer med IEC 61331-1:2014, DIN EN 61331-1:2016, IEC 61331-3:2014, DIN EN 61331-3:2016, den tyske røntgenforordningen (RöV), og Europaparlaments- og Rådsforordning (EU) 2016/425 av 9. mars 2016 om personlig verneutstyr og om opphevelse av Rådskonklusjon 89/686/EØF (publisert i Den europeiske unions tidende, L81, 31. mars 2016). MAVIG er sertifisert i henhold til DIN EN ISO 13485:2016.

EC-typeundersøkelse ble utført av:

Identifikasjonsnummeret til teknisk kontrollorgan: 0302
ANCCP Certification Agency S.r.l.
Via dello Struggino, 6
57121 Livorno LI, Italia

Samsvarserklæringen(e) om personlig verneutstyr finner man under følgende lenke:
www.mavig.com/company/conformity

5.0 Spesifikasjoner

5.4 Beskrivelse av produktet



Personlig verneutstyr – strålebeskyttelsesklær – er obligatorisk for operatører/brukere av systemer som bruker røntgen for diagnostikk, og tjener derved til å beskytte mot ioniserende stråling.

5.4.1 Beskyttelsesgrad (og områdevekt)

I henhold til testsertifikatnummer 6250517-1 og 6250517-2 fra Physikalisch-Technische Bundesanstalt og 2019040214_2 fra National Physical Laboratory, oppnår strålingsbeskyttende materialer følgende absorpsjonsverdier for de angitte røntgenrørspenningene i henhold til EN 61331-1: 2014:

Materiale: Standard										
Vekt	Blyekvivalent	50 kV	60 kV	70 kV	80 kV	90 kV	100 kV	110 kV	120 kV	150 kV
(3,30 kg/m ²)	0,25 mmPb	99 %	97 %	96 %	93 %	91 %	88 %	87 %	84 %	80 %
(4,60 kg/m ²)	0,35 mmPb	> 99 %	99 %	98 %	96 %	95 %	92 %	92 %	90 %	87 %
(6,60 kg/m ²)	0,50 mmPb	> 99 %	> 99 %	99 %	98 %	97 %	96 %	95 %	94 %	92 %
(13,2 kg/m ²)	1,00 mmPb	> 99 %	> 99 %	> 99 %	> 99 %	99 %	99 %	99 %	99 %	98 %

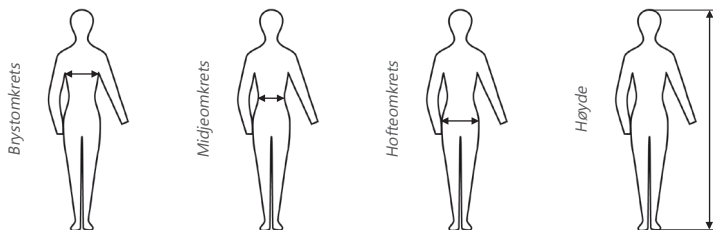
Materiale: NovaLite						
Vekt	Blyekvivalent	50 kV	70 kV	90 kV	110 kV	150 kV
(3,0 kg/m ²)	0,25 mmPb	99 %	96 %	92 %	87 %	-
(4,3 kg/m ²)	0,35 mmPb	> 99 %	98 %	95 %	91 %	-
(6,0 kg/m ²)	0,50 mmPb	> 99 %	99 %	97 %	95 %	-

Materiale: Blyfri						
Vekt	Blyekvivalent	50 kV	70 kV	90 kV	110 kV	150 kV
(2,95 kg/m ²)	0,25 mmPb	99 %	96 %	91 %	85 %	-
(4,18 kg/m ²)	0,35 mmPb	> 99 %	98 %	94 %	91 %	-
(5,89 kg/m ²)	0,50 mmPb	> 99 %	99 %	97 %	95 %	-

5.0 Spesifikasjoner

5.4.2 Størrelser

Ved valg av strålebeskyttende plagg, passe på at vidden på det frontdekkende beskyttende forkleet eller bredden på det heldekkende beskyttende forkleet dekker 60 % av kroppsomkretsen. Omkretsen av bryst, liv eller hofter, avhengig av hvilken av de tre størrelsene som angir den største størrelsen skal brukes til dette.



Heldekkende beskyttelse RA631 (størrelser i cm)

Vest- og skjørtstørrelse	XS	S	M	L	XL	XXL	3XL
<i>Kroppsstørrelse</i>							
Brystomkrets	≤ 84	85–95	96–106	107–117	118–128	129–139	140–150
Midje-/hofteomkrets	≤ 86	87–97	98–107	108–118	119–129	130–140	141–151
Skjørtlengde							
Høyde	65	70	75	80			
	150–170	170–180	180–190	190–200			

Allsidig beskyttelse RA632, RA636 (mål i cm)

Fraktstørrelse	XS	S	M	L	XL	XXL	3XL
<i>Kroppsstørrelse</i>							
Brystomkrets	≤ 84	85–95	96–106	107–117	118–128	129–139	140–150
Midje-/hofteomkrets	≤ 98	99–108	109–119	120–130	131–141	142–152	153–163
Frakklengde							
Høyde	90	100	110	120	130	140	
	150–160	160–170	170–180	175–190	185–195	195–205	

Frontbeskyttelse RA640, RA641, RA650 and RA660 (størrelser i cm)

Forklestørrelse	XS	S	M	L	XL	XXL	3XL
<i>Kroppsstørrelse</i>							
Brystomkrets	≤ 84	85–95	96–106	107–117	118–128	129–139	140–150
Midje-/hofteomkrets	≤ 91	92–102	103–112	113–123	124–134	135–145	146–156
Lengde på forkleet							
Høyde	90	100	110	120	130	140	
	150–160	160–170	170–180	175–190	185–195	195–205	

5.0 Spesifikasjoner

5.4.2 Størrelser

MERK: Vær oppmerksom på at den ovennevnte korrelasjonen mellom skjørtet, kappen eller forklelengden og kroppsstørrelsen gjelder for stående arbeidsstilling. Ved arbeid i sittende stilling, skal forkleet være minst 10 cm lengre slik at det dekker knærne.

Lengden på skjørtet, frakken eller forkleet har en toleranse på ± 2 cm.



FORSIKTIG

Vær oppmerksom på at beskyttelsesområdet i front (område uten nålehull) ender ved sømmene. Dette gjelder også for påsydde ermer. For modellene RA631 og RA632 som går hele veien rundt kroppen, hører den merkede sikkerhetssonen (seksjonen i fargen "titan", begrenset av to vertikale sømmer i det ytre materialet) fremdeles til beskyttelsesområdet foran.

Lengden av det beskyttede området samsvarer ikke nøyaktig med den angitte lengden på skjørtet, frakken eller forkleet.

5.5 Utskiftningsdeler

For en oppdatert reservedelsliste, ta kontakt med oss på:

Telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0 E-post info@mavig.com

5.6 Produsent og kontaktopplysninger

MAVIG GmbH	Telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0
Stahlgruberring 5	Faks +49 (0) 89 / 420 96 - 200
81829 München	E-post info@mavig.com
Tyskland	Internett www.mavig.com

5.7 Reparasjon

En reparasjonstjeneste er tilgjengelig via fabrikken vår i München. Vår servicetelefon vil med glede gi deg alle opplysningene du trenger (se kapittel 7.0 "Inspeksjon").

Vi aksepter ikke garantikrav for reparasjoner som ikke er utført av MAVIG.

5.8 Forsendelse/retur

MAVIG strålebeskyttende plagg må ikke undergå mekanisk stress under transport. Det er ikke tillatt å brette, bøye eller stable strålebeskyttende plagg. Det anbefales at produktene rulles løst og pakkes godt støttet i en robust frakteske av passende størrelse.

For å returnere varer til fabrikken i München, kan du kontakte vår kundeservice på forhånd (se kapittel 5.6 "Produsent og kontaktinformasjon"), slik at vi kan sende deg de nødvendige returdokumentene (inkludert dekontamineringssertifikat).

MERK: Det er forbudt ved lov å sende potensielt kontaminerte gjenstander. Alt som skal returneres må derfor rengjøres og dekontamineres skikkelig. Legg ved utfylt dekontamineringssertifikat på utsiden av emballasjen.

6.0 Leveransen omfatter

Hvert strålebeskyttende produkt leveres med en bruksanvisning. Alle strålebeskyttende forklær inkluderer også en spesiell kleshenger fra MAVIG som kan brukes til oppbevaring av det strålebeskyttende forkleet.

RA631 Ved levering er det elastiske innlegget bare festet på den ene siden av skjørtet. Før du bruker strålingsbeskyttelsesskjørtet, må den andre glidelåsen lukkes.

For å gjøre dette, løsne kroken og låsen mellom det elastiske innlegget og skjørtet. Lukk den andre glidelåsen. Til slutt festes det elastiske innlegget på skjørtet via kroken og festet med jevn avstand.

Når du skifter ut det elastiske innlegget, følg fremgangsmåten som er beskrevet over.

RA632, Det medfølgende elastiske beltet er plassert i innlegget til esken. Fest det elastiske beltet
RA636 til strålingsbeskyttelseskappen på den ene siden eller begge sider, i ønsket høyde.

Når du skifter ut beltet, følg fremgangsmåten som er beskrevet over.

RA640 For tverrbåndslukking kan borrelåsen byttes ut. For å skifte ut de elastiske båndene, åpner du klikkelåsene på bakvingene.

RA641 Borrelåsen som lukker det innvendige elastiske beltet i ryggen, kan byttes ut.
For å gjøre dette, åpner du glidelåsen på sidene av forkleet.

Beskyttelsesdelen for kjønnsdeler kan skiftes ut. For å gjøre dette, åpne kroken og låsen på den øvre kanten av beskyttelsen.

RA650 Borrelåsdelen som krysser ryggen kan byttes ut. For å gjøre dette, åpner du glidelåsen ved siden av borrelåsen.

RA660 Borrelåsene på de elastiske stroppene som krysser hverandre på baksiden kan byttes ut. For å gjøre dette, skyver du stofftunnelen som går rundt strikken, tilbake til du kommer til Se glidelåsen. Åpne deretter glidelåsen i enden av strikken.

7.0 Inspeksjon

**FORSIKTIG**

Hver gang før produktet brukes må det kontrolleres at det ikke er noen skader på det. Ikke bruk et skadet produkt!

For å sikre at det strålebeskyttende plagget fremdeles gir full beskyttelse, må det kontrolleres jevnlig, og minst en gang hver 3. måned. Rifter, tydelige knekk, fremspring og ujevne områder er alle tegn på defekter.

Vi anbefaler at de strålebeskyttende plaggene inspiseres i henhold til standarden DIN 6857-2:2016. Dette involverer en fluoroskopundersøkelse med røntgenstråler med jevne intervaller, i tillegg til jevnlig visuelle og taktile prøver.

Ta gjerne kontakt med oss hvis du mistenker feil:

Telefon	+49 (0) 89 / 420 96 - 0
Faks	+49 (0) 89 / 420 96 - 200
E-post	info@mavig.com

8.0 Rengjøring og desinfisering

MERK: Manglende hygiene kan føre til infeksjoner hos pasienter, operatører/brukere eller tredjeparter. Rengjør og desinfiser derfor produktene i henhold til gjeldende lovbestemmelser.

Følgende merking gjelder strålebeskyttende klesplagg:



Må ikke vaskes



Ikke bruk klor



Må ikke strykes



Må ikke tørkes i tørketrommel



Må ikke renses



Må ikke rengjøres med væske



Må ikke steriliseres

8.1 Rengjøring



ADVARSEL – Skade for produktet

For å unngå at produktet blir skadet, må det brukes milde, ikke slipende eller korroderende midler (f. eks. tynner, acetone, skurepulver).

Friske flekker kan vanligvis fjernes fra de strålebeskyttende plaggene med såpevann på ca. 20 °C og en myk klut. Ved gjenstridige flekker anbefaler vi en løsning på 10 % natriumtiosulfat i vann. For væsker som inneholder proteiner (som blod), bruk kaldt vann. Forsikre deg om at kluten kun er fuktig og ikke gjennomvåt.

8.2 Desinfisering



ADVARSEL – Skadelig for produktet

Ikke bruk alkoholbaserte desinfiseringsmidler, ren alkohol (f.eks. etanol og isopropanol) eller oksiderende midler, eller aktivt klor eller saltholdige desinfiseringsmidler, da disse angriper overflatene på det ytre materialet kraftigere enn desinfiseringsmidler basert på andre kjemikalier.

Produktet må alltid gjøres rent som det beskrives i kapittel 8.1 "Rengjøring" før desinfisering.

Unngå å legge for mye press på produktet ved desinfisering. For å opprettholde egenskapene til våre strålingsbeskyttende klær, anbefaler vi bruk av følgende desinfiseringsmidler. Følg anvisningene nedenfor:

- Testene som utføres hos oss samsvarer ikke med noen sertifiserte eller standardiserte testprosedyrer, så vi kan bare komme med anbefalinger.
- Siden vi ikke har noen innflytelse på produksjonen eller råvarene til desinfiseringsmiddelet, vil vi avvise enhver garanti for bestandigheten til beskyttelsesklærne våre mot desinfiseringsmiddelet.
- Effektiviteten til desinfiseringsmiddelet er ikke vurdert. Bruksanvisningen for desinfiseringsmiddelet må følges.
- Av årsakene som nevnt ovenfor, utelukker MAVIG enhver garanti eller ansvar for påfølgende skader.

8.0 Rengjøring og desinfisering

8.2 Desinfisering

Desinfiseringsmiddel	Produsent	Effektiv base
Microbac forte	BODE Chemie GmbH	Kvartære forbindelser, alkylaminderivat
Kohrsolin FF	BODE Chemie GmbH	Aldehyd, kvartære forbindelser
Antifect FF	Schülke & Mayr GmbH	Kvartær forbindelse, aldehyd
Microzid Sensitive Wipes	Schülke & Mayr GmbH	Kvartære forbindelser
Microbac Tissues Solution	BODE Chemie	Kvartære forbindelser

Når du velger et desinfiseringsmiddel, må du på generelt grunnlag sørge for at det inneholder så få alkoholer som mulig. Ideelt sett bør de første 5 ingrediensene ikke være alkoholer, eller de bør være oppført med mengder på "<5%".

Hvis du har ytterligere spørsmål om desinfiseringsmidler eller hvis klinikken ikke tillater desinfiseringsmidlene som er oppført ovenfor, må du gjerne kontakte oss:

Telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0

E-post info@mavig.com



ADVARSEL – Produktfunksjon og skade på overflaten

Kombinasjon av forskjellige desinfiserende midler og/eller desinfiserende midler og rengjøringsmidler kan svekke ytelsen til produktet eller skade overflatene på produktet.

9.0 Avhending

Produktet må leveres til avhending i samsvar med nasjonale gjeldende bestemmelser hos et gjenvinningsanlegg.

Hvis du har noen spørsmål, ta kontakt med oss via/på:

Telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0

E-post info@mavig.com

GBLOBE MAVIG-KONTORER

MAVIG GmbH Hovedkontor

PO Box 82 03 62
81803 München
Tyskland

Stahlgruberring 5
81829 München
Tyskland

Telefon +49 (0) 89 420 96 0
Faks +49 (0) 89 420 96 200
E-post info@mavig.com

Norden og baltiske land MAVIG Nordic

Stockholm
Sverige
Telefon +46 (0) 722 25 25 68
E-post larsson@mavig.com

Benelux, Storbritannia, Irland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
2516AW Den Haag
Nederland
Telefon +31 (0) 70 33 11 688
Mobil +31 (0) 61 595 43 48
E-post simmonds@mavig.nl

Frankrike MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
F-75008 Paris
Frankrike
Telefon +33 (0)1 30 59 46 23
E-post info@mavig.fr

Sørøst-Europa MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia
Telefon +386 (40) 6 33 900
E-post dejak@mavig.com

REPRESENTASJON

USA og Canada Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
Rochester, NY 14606
USA
Telefon +1 (585) 247 1212
E-post mavigusteam@mavig.com

Midt-Østen og Nord-Afrika Mena Medical Development

Ashrafieh, Adlieh Square, Alfaras St.,
Alboustany Building, 5th Floor - Beirut
Libanon
Telefon +961 14 23 499
E-post mavig@mena-md.com

Russland AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moskva
Russland
Telefon +7 499 551 55 73/75
E-post info@sante.ru

www.mavig.com